



Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

5767^a sesión

Miércoles 24 de octubre de 2007, a las 10.00 horas

Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Tachie-Menson	(Ghana)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Verbeke
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Congo	Sr. Biaboroh-Iboro
	Eslovaquia	Sr. Burian
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Ripert
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Spatafora
	Panamá	Sr. Arias
	Perú	Sr. Voto-Bernales
	Qatar	Sr. Al-Henzab
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de palestina

El Presidente: De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo y de no haber objeciones, entenderé que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, con arreglo al artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora su examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición del Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, a quien doy la palabra.

Sr. Pascoe: (*habla en inglés*): El período transcurrido desde la exposición anterior ha sido testigo de que tanto el diálogo político israelo-palestino como el compromiso político internacional con el proceso de paz del Oriente Medio han llegado al nivel más intenso en los últimos años. No obstante, también ha habido novedades que suscitan preocupación en cuanto a la Ribera Occidental y un ulterior deterioro grave de la situación en Gaza.

El Cuarteto ofreció su firme apoyo a las conversaciones bilaterales sostenidas entre el Primer Ministro Olmert y el Presidente Abbas, cuando se reunió en Nueva York el 23 de septiembre. El Cuarteto también prometió respaldar una reunión internacional sustantiva y seria y trabajar con miras a su éxito y la aplicación de sus conclusiones. El Cuarteto se reunió con el Comité de Seguimiento de la Liga de los Estados Árabes, y en ese marco subrayó la importancia que atribuye a la Iniciativa de Paz Árabe, al compromiso regional en el esfuerzo que se está llevando a cabo y al objetivo final de lograr una paz regional amplia.

El Presidente Abbas y el Primer Ministro Olmert han proseguido sus reuniones y han exhortado a sus equipos, encabezados por el ex Primer Ministro de la Autoridad Palestina, Sr. Qurei, y por la actual Viceprimer Ministra y Ministra de Relaciones Exteriores de Israel, Sra. Livni, a que trabajen intensamente en un documento marco para la reunión internacional. La Secretaria de Estado estadounidense, Sra. Rice, visitó la región durante varios días a mediados de octubre para alentar los avances, y se espera que visite la región al menos dos veces más en el período venidero. Asistiré a una reunión de enviados del Cuarteto próximamente, como parte del proceso de consultas con miras a la reunión internacional.

El 24 de septiembre, el Comité Especial de Enlace se reunió y expresó su apoyo al programa de reforma esbozado por el Primer Ministro Fayad, así como a los esfuerzos del Representante del Cuarteto, Sr. Blair. Asimismo, el Comité hizo suya la creación de un arreglo de financiación del presupuesto con donantes múltiples y la celebración de una conferencia de donantes amplia.

La Autoridad Palestina está desarrollando rápidamente su Plan de Reforma y Desarrollo Palestino, en el que se establece el apoyo presupuestario, la reforma y las prioridades en materia de inversiones para el próximo período de tres años. Asimismo, servirá como base del paquete de financiación de la Autoridad Palestina para la conferencia de donantes que según lo previsto se celebrará en París después de la reunión internacional, y estará presidida conjuntamente por los Gobiernos de Francia y Noruega y el Representante del Cuarteto.

El Gobierno de la Autoridad Palestina ha logrado pagar los sueldos del sector público y prevé que, para finales de este año, se habrá pagado todas las moras. No obstante, se estima un importante déficit fiscal para 2008 y se necesitará un urgente apoyo adicional de los donantes a fin de que los pagos de los sueldos indispensables no se interrumpan nuevamente. Israel también ha facilitado al Gobierno autorizaciones para que haya unas 3.400 reuniones familiares en la Ribera Occidental, de un total de 54.000 casos pendientes. Asimismo, Israel puso en libertad a otros 86 prisioneros palestinos. Esperamos que se adopten nuevas medidas de fomento de la confianza.

El Gobierno de la Autoridad Palestina sigue desplegando esfuerzos para mejorar el orden público,

pero afronta dificultades, incluso en su plan para desplegar 500 efectivos de seguridad de la Autoridad Palestina en Naplusa. Instamos a la Autoridad Palestina a no escatimar esfuerzos en el ámbito de la seguridad, de conformidad con la Fase 1 de la Hoja de Ruta. Acogemos con agrado los pasos iniciales en ese sentido y alentamos enérgicamente a Israel y a la Autoridad Palestina a que mejoren la cooperación en materia de seguridad, libertad de desplazamiento y recuperación económica, en estrecha cooperación con el Representante del Cuarteto.

De conformidad con el Gobierno de Israel, se han eliminado 24 controles de carreteras en la Ribera Occidental y un puesto de control. Según informa la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, que supervisa la aplicación del Acuerdo sobre Desplazamiento y Acceso, el número total de obstáculos a la circulación es de 562, en comparación con los 563 que había en el período anterior que cubre el informe.

Las condiciones socioeconómicas en la Ribera Occidental siguen siendo motivo de profunda preocupación. La actividad económica y las operaciones humanitarias se verán gravemente afectadas por la decisión de Israel de restringir aún más el acceso de los residentes de la Ribera Occidental, incluido el personal de las Naciones Unidas, a Jerusalén oriental y a la “zona de separación” entre la barrera y la Línea Verde. Además, la intención anunciada de reducir el número de puestos de cruce para bienes de 12 a seis, y la imposición de procedimientos de transporte “con transbordo” y nuevas reglamentaciones aduaneras, si se aplican, entrañarían un aumento significativo del costo del transporte de los suministros humanitarios y podría ocasionar obstáculos operacionales tal vez insostenibles. Las Naciones Unidas están en activa comunicación con el Gobierno de Israel para que reconsidere estas medidas, teniendo en cuenta su repercusión en las operaciones humanitarias esenciales.

La construcción de la barrera en el territorio palestino ocupado ha continuado a lo largo del período que cubre el informe, pese a la opinión consultiva de 2004 de la Corte Internacional de Justicia. Las actividades relacionadas con los asentamientos continuaron este mes, a pesar del llamamiento del Cuarteto a favor de “la adopción de medidas adicionales para cumplir los compromisos previos, incluso los contraídos en virtud de la Hoja de Ruta”.

Las actividades relacionadas con los asentamientos son violatorias del Cuarto Convenio de Ginebra, prejuzga las cuestiones relativas al estatuto definitivo y socava el proceso político. También son un factor decisivo para determinar el alcance y el carácter del régimen de cierres, la ruta de la barrera y las consiguientes penurias para la población palestina. Es preciso emprender acciones urgentes en cuanto a la congelación de las actividades relacionadas con los asentamientos por parte de Israel y el desmantelamiento de los asentamientos de avanzada, como parte de un genuino esfuerzo para resolver el conflicto.

La aprobación por parte de las Fuerzas de Defensa de Israel este mes de una orden para confiscar casi 300 acres de tierra palestina en Jerusalén oriental y sus alrededores es algo que nos preocupa sobremanera. Las tierras confiscadas serían utilizadas para crear una red vial alternativa que comunicaría la parte norte con la parte sur de la Ribera Occidental, pasando por Jerusalén. Los miembros del Cuarteto recibieron una firme queja de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) contra esa inaceptable confiscación de tierras, que los palestinos temen podría socavar aun más las perspectivas de una contigüidad territorial de un futuro Estado palestino y reducir todavía más el acceso ya de por sí restringido de los palestinos a Jerusalén.

Sigue existiendo una división interna entre los palestinos. La Autoridad Palestina continúa insistiendo en que Hamas revierta sus medidas de los últimos meses y acepte las decisiones del Presidente. Hamas continúa rechazando el regreso al statu quo anterior, señalando que no tiene la intención de mantener su administración de Gaza como algo permanente. Hamas también ha indicado que se opone a las negociaciones del Presidente Abbas con el Primer Ministro Olmert y a la reunión internacional si no hay un consenso palestino interno.

En Gaza, Hamas sigue confiscando armas y vehículos de clanes y facciones rivales, lo que provoca a veces severos enfrentamientos entre las fuerzas de Hamas y las fuerzas de otras facciones o clanes. Ha designado personal en sectores clave del aparato administrativo y está recaudando impuestos por artículos de contrabando. Las acciones de Hamas para imponer un control militar y administrativo en la Franja van acompañadas de acusaciones de abusos de los derechos humanos. También se acusa de abusos a las fuerzas de la Autoridad Palestina en la Ribera

Occidental. Cuatro palestinos resultaron muertos y 69 fueron heridos durante la violencia palestina, especialmente en Gaza.

Militantes en Gaza dispararon 27 cohetes y 90 morteros, algunos en los cruces y otros en centros de población civil israelí. El 7 de octubre, por primera vez en más de un año, se disparó un cohete Grad tipo estándar desde Gaza, en la ciudad de Netivot. El Gobierno de Israel ha comunicado a las Naciones Unidas de que continúa el contrabando de armas hacia Gaza. Prosiguen las redadas e incursiones de la Fuerza de Defensa Israelí en las ciudades de la Ribera Occidental, lo cual ha ocasionado bajas. Las Fuerzas de Defensa de Israel afirman que han frustrado ataques contra Israel durante el período de que se informa.

En cuanto a la violencia entre israelíes y palestinos, han muerto 31 palestinos, entre ellos un niño, y 153 han resultado heridos, incluidos 26 niños, en tanto que entre los israelíes ha habido un muerto y seis heridos. Las Fuerzas de Defensa de Israel han detenido a 200 palestinos. Uno de los aproximadamente 11.000 palestinos que permanecen presos en cárceles israelíes falleció tras haber sido lesionado cuando los guardias sofocaron un motín en la cárcel en circunstancias que aún no han sido aclaradas. El cabo Gilad Shalit de las Fuerzas de Defensa de Israel cumple su decimoséptimo mes de cautiverio en Gaza.

El Secretario General continúa condenando todos los actos de terrorismo, así como los actos militares que tienen como objetivo o ponen en peligro a los civiles, debido a su índole desproporcionada o indiscriminada.

Los miembros del Consejo recordaran la decisión de Israel el mes pasado de designar a Gaza como territorio hostil, restringir el transporte de bienes, reducir el suministro de combustible y electricidad e imponer nuevas restricciones a la circulación de personas desde y hacia la Franja de Gaza. El Secretario General ha expresado su grave preocupación por esta decisión y ha exhortado a Israel a revertirla, advirtiendo que no deben tomarse medidas de castigo contra la población.

A pesar de que en la decisión del gabinete israelí se afirma que Israel tendría en cuenta “tanto los aspectos humanitarios ... como la intención de evitar una crisis humanitaria”, la situación humanitaria en Gaza está empeorando de manera alarmante. En junio y julio ingresaban a diario en Gaza 100 camiones

cargados de artículos de ayuda humanitaria; hoy el número es aproximadamente 50. Al contrario de la tendencia anterior, los precios de los alimentos se han incrementado en casi el 10% en dos meses, incluso a medida que aumentan los niveles de pobreza. Muchos negocios y decenas de miles de trabajadores han perdido ingresos por falta de materiales y de mercados debido a los cierres.

En julio, un promedio diario de 40 casos médicos pasaba de Erez a Israel para recibir el tratamiento médico indispensable que no estaba disponible en Gaza; el mes pasado, el promedio diario fue de cinco. Según Human Rights Watch, al menos tres pacientes a los que se les negó el permiso han muerto desde junio y otros han perdido las extremidades o la vista debido a la falta de tratamiento de sus lesiones o enfermedades. Los hospitales en Gaza suspendieron brevemente las operaciones en días recientes aduciendo la falta de óxido nítrico.

Más de 1.000 palestinos permanecen en Egipto sin poder regresar, al no poder cruzar hacia Gaza debido al cierre de Rafah durante más de cuatro meses. Es superior a 7.000 el número de palestinos en Gaza que estudian o trabajan en el extranjero a quienes no se les ha permitido salir de la Franja. Las transferencias de efectivo de los bancos en la Ribera Occidental estarán sujetas a nuevas restricciones.

Nos preocupa también que existen planes de cierre a fines de este mes para Sufa, uno de los dos cruces que se mantenía abierto al transporte de ayuda humanitaria. Desde mediados de junio, 5.936 camiones han pasado por Sufa, en comparación con 1.654 a través de Kerem Shalom, el cruce que seguirá abierto. Aunque ha sido mejorado, es poco probable que Kerem Shalom tenga la capacidad de procesar el número de camiones requerido para atender las necesidades humanitarias de la población de Gaza.

Es difícil entender cómo las inquietudes en materia de seguridad pueden justificar las penurias que están causando estas medidas. Reitero la firme advertencia del Secretario General de que no se debe castigar a la población civil de la Franja de Gaza. Reiteramos también la urgente preocupación manifestada por el Cuartero ante la continuación del cierre de Gaza y su llamamiento a que se continúe prestando la asistencia de emergencia y la ayuda humanitaria sin obstáculos, suministrando igualmente los servicios esenciales.

Me refiero ahora a la situación en el Líbano, que actualmente está celebrando elecciones presidenciales. El 25 de septiembre el Portavoz Berri trató de convocar al parlamento para votar por un nuevo presidente. Sin embargo, la sesión nunca se inició por falta de quórum. El mismo día, el Portavoz Berri emitió un llamamiento para convocar al parlamento a votar por el presidente el 23 de octubre. No obstante, el 22 de octubre aplazó la sesión prevista hasta el 12 de noviembre. La elección de un nuevo presidente es un hito importante para reafirmar la soberanía, la integridad territorial, la unidad y la independencia política del Líbano. Es fundamental que el nuevo presidente sea elegido de conformidad con el plazo y los procedimientos constitucionales y sin injerencia extranjera.

La situación en los campamentos de refugiados palestinos en el Líbano sigue siendo precaria, con enfrentamientos armados ocasionales entre milicianos. Hace poco, el 3 de octubre, dos personas resultaron heridas en un tiroteo nocturno entre los simpatizantes armados de Fatal y los de Hamas en el campamento de refugiados de Miyah Miyah cerca de Sidón. Se necesita con urgencia lograr una mejoría concreta en las condiciones de vida en estos campamentos, en vista del vínculo evidente con la situación general de seguridad en el Líbano. El conjunto de las Naciones Unidas está dispuesto a trabajar con nuestros asociados libaneses y palestinos para la consecución de ese objetivo.

El equipo de las Naciones Unidas de apoyo para el Líbano está respaldando activamente la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente a fin de poner en marcha un plan de retorno de emergencia financiado a través de un nuevo llamamiento urgente emitido conjuntamente por el Primer Ministro y el Banco Mundial en una reunión de donantes celebrada en Beirut el 10 de septiembre de 2007. Insto a los donantes a seguir prestando su asistencia vital para subsanar las urgentes necesidades humanitarias y para la reconstrucción del campamento.

Durante el período que abarca el informe, la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (UNIFIL) ha dado a conocer que hubo 142 sobrevuelos de aviones y vehículos aéreos no tripulados israelíes en el territorio libanés. Esos sobrevuelos ocurrieron prácticamente a diario. Algunos se hicieron a baja altura, rompiendo la barrera de sonido en zonas pobladas del sur del Líbano. Los sobrevuelos no sólo constituyen graves violaciones de

las resoluciones del Consejo de Seguridad, sino que también ponen en tela de juicio la credibilidad tanto de la UNIFIL como la de las Fuerzas Armadas Libanesas ante la población local y perjudican los esfuerzos por reducir la tensión, fomentar la confianza y estabilizar la situación en el sur del Líbano. Al mismo tiempo, Israel sigue afirmando que sus violaciones aéreas son para contrarrestar otras infracciones de la resolución 1701 (2006), incluida la violación del embargo de armas.

El Secretario General me ha pedido que transmita al Consejo su firme apoyo a las gestiones diplomáticas actuales. Sigue comprometido con la creación de un Estado palestino independiente y viable que coexista en paz con Israel y con paz general en la región, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad, la Hoja de Ruta y la Iniciativa de Paz Árabe.

Con ese fin, el Secretario General espera que se celebre una reunión internacional que trate cuestiones de fondo para una paz permanente, cuente con una amplia participación árabe, produzca resultados que influyan positivamente en la vida de israelíes y palestinos y desemboque en un proceso serio de seguimiento. Por lo tanto, alienta a todas las partes a ser valientes a la hora de llegar a entendimientos, tras la reunión internacional, sobre cuestiones clave y sobre un proceso claro. Asimismo, insta a las partes a hacer esfuerzos urgentemente para fomentar la confianza y mejorar la situación sobre el terreno mediante la adopción de nuevas medidas que se ajusten al Acuerdo sobre desplazamiento y acceso y a la primera fase de la hoja de ruta. Todos los agentes internacionales pertinentes deben ayudar a las partes a adoptar esas medidas. El fracaso de este proceso sería un gran revés que tendría consecuencias de amplio alcance.

El Secretario General sigue profundamente preocupado por el bienestar de la población civil de Gaza y reitera el compromiso de todo el sistema de las Naciones Unidas de hacer cuanto pueda para atender a sus necesidades. El Secretario General lamenta que prosiga la división del territorio palestino ocupado y teme que, cuanto más tiempo transcurra sin que se haga nada, más difícil será superar la situación. Espera que las partes interesadas y los agentes regionales e internacionales se ocupen de la situación de Gaza con buen juicio, capacidad de previsión y sentido de la responsabilidad.

Por último, quisiera informar al Consejo de que el Coordinador Especial Adjunto y Coordinador Residente de la Asistencia Humanitaria, Sr. Kevin Kennedy, dimitió de la Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio a finales del mes pasado. En nombre del Secretario General, doy las gracias al Sr. Kennedy por su destacada contribución a los trabajos de la Oficina y de todo el sistema de las Naciones Unidas sobre el terreno, que fue la culminación de una destacada carrera durante la que dirigió las iniciativas de las Naciones Unidas en numerosas situaciones de emergencia complejas y apoyó esas iniciativas mientras ocupaba altos cargos en la Sede. Lo echamos muchísimo de menos y le deseamos que le vaya bien.

El Secretario General está actuando con rapidez para cubrir las vacantes de Coordinador Especial y de Coordinador Especial Adjunto. Se ocupará de que, mientras no haya nombramientos a largo plazo, se adopten las medidas pertinentes para que el equipo de las Naciones Unidas en el país cuente con una dirección en estos momentos críticos.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de proseguir con nuestro examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.